

---

Tid: 05.11.2015 kl. 17:30 - 19:45

Plats: Hagelstamska skolans bibliotek

---

## FÖRTECKNING ÖVER BEHANDLADE ÄRENDEN

| §  | Rubrik   | Sida |
|----|--|------|
| 76 | Konstituering av sammanträdet  | 3    |
| 77 | Tjänsteinnehavarbeslut (kommunallagens 51 §)   | 4    |
| 78 | Principer för avgiftslättnader i morgon- och eftermiddagsverksamheten för skolelever | 5    |
| 79 | Folkhälsan anhåller om indexjustering för eftermiddagsverksamheten i Grankulla       | 7    |
| 80 | Utvärderingen av arbetsklimatet  | 8    |
| 81 | Organisering av förskoleundervisningen under verksamhetsåret 2016–2017               | 10   |
| 82 | Antalet nybörjarplatser vid Gymnasiet Grankulla samskola år 2016                     | 12   |
| 83 | Svenskspråkig integrering av invandrare  | 15   |
| 84 | Övriga ärenden   | 18   |

---

|  |   |  |
|--|---|--|
| Närvarande:                              | Johansson Johan<br>Colliander-Nyman Nina<br>Krokbors Ylva<br>Sunabacka Ulf-Johan<br>Stolt Sofia<br>Herold Roy<br>Wahlstedt Virva<br>Stenberg Stefan<br>Nyström Annina<br>Ruth Christina<br>Backman Heidi<br>Hiitola Annika<br>Mollgren Bjarne<br>Mellanen Petri | ordf.<br>vice ordf.<br>medl.<br>medl.<br>medl.<br>medl.<br>medl.<br>styrelsemedlem<br>ungdoms repr.<br>Esbo repr.<br>bildningsdirektör<br>chef för småbarnsfostran<br>undervisn. chef<br>ekonomichef |
| Frånvarande:                             | Mäkinen Camilla<br>Rönning Geir   | medl.<br>medl.   |
| Underskrifter                            | Johan Johansson<br>ordförande   | Petri Mellanen<br>sekreterare  |
| Behandlade ärenden                       | 76 - 84   |  |
| Protokollet justerat                     |   |  |
| Protokolljusterare                       | Nina Colliander-Nyman   | Ylva Krokbors  |
| Protokollet hålls<br>offentligt framlagt | Grankulla 20.11.2015  |  |
| Intygar                                  | Karola Nyman<br>ansvarig för anslagstavlan  |  |

---

Svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran § 76 05.11.2015

---

Konstituering av sammanträdet

SUS § 76

Svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran

- konstaterar att sammanträdet är lagenligt sammankallat och beslutfört
- besluter välja två protokolljusterare
- besluter behandla utsänd föredragningslista.

Beslut:

Svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran

- konstaterade att sammanträdet är lagenligt sammankallat och beslutfört
- beslutade att välja Nina Colliander-Nyman och Ylva Krokfors till protokolljusterare
- beslutade att behandla utsänd föredragningslista

---

Svenska nämnden för undervisning § 77 05.11.2015  
och småbarnsfostran

---

Tjänsteinnehavarbeslut (kommunallagens 51 §)

SUS § 77

Enligt kommunallagens 51 § kan beslut som fattats av nämnden underlydande tjänsteinnehavare tas upp till behandling i nämnden. I detta syfte finns som bilaga till föredragningslistan en förteckning över de beslut som efter nämndens senaste sammanträde fattats av nämndens underlydande innehavare.

**Bakgrundsmaterial:** beslutsprotokoll.

Bildningsdirektören:

Svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran antecknar de i bilagan uppräknade besluten till kännedom och besluter att inte utnyttja sin i kommunallagens 51 § stadgade rätt att ta upp den för behandling i nämnden.

Beslut:

Enligt beslutsförslaget.

---

Svenska nämnden för undervisning § 78 05.11.2015  
och småbarnsfostran

---

Principer för avgiftslättnader i morgon- och eftermiddagsverksamheten för skolelever

430/02.05.00/2015

SUS § 78

Mer information:

opetuspäällikkö Sari Aarniokoski, puh. (09) 5056 265  
fornamn.efternamn@grankulla.fi

Enligt Grankulla stads förvaltningsstadga svarar nämnderna för undervisning och småbarnsfostran för anordnandet av morgon- och eftermiddagsverksamhet för skolelever. Serviceproducent för eftermiddagsverksamheten inom det svenska undervisningsväsendet är Folkhälsan Syd Ab. Den klientavgift som tas ut av vårdnadshavarna är 80 euro/månad (4 timmar/dag) eller 120 euro/månad (5 timmar/dag). Morgonverksamheten sköts i skolans egen regi mot en klientavgift på 25 euro/månad.

För närvarande finns inga principer för lättnader i klientavgifterna för morgon- och eftermiddagsverksamhet. Det finns dock allt fler familjer som har behov av nedsättning av eller efterskänkning av klientavgiften. I huvudsadsregionen är det möjligt i Esbo och Helsingfors att ansöka om nedsättning av eller befrielse från avgifterna för eftermiddagsverksamhet. Motsvarande praxis finns inte i Vanda.

Bildningsdirektören föreslår att klientavgiften för den lagstadgade morgon- och eftermiddagsverksamheten för skolelever kan halveras eller efterskänkas enligt följande principer:

- Ansökan om halvering eller efterskänkning av avgiften ska lämnas in skriftligt (Ansökan om halvering/efterskänkning av klientavgiften för morgon- och eftermiddagsverksamhet för skolelever), och till ansökan ska bifogas de verifikat man vill åberopa.
- Beslutet fattas för viss tid, för högst ett verksamhetsår åt gången.
- Halveringen eller efterskänkningen av klientavgiften kan beviljas retroaktivt högst från början av terminen.
- Frågan om halvering eller efterskänkning av klientavgiften för varje enskilt barn från samma familj som deltar i morgon- och eftermiddagsverksamheten behandlas separat med beaktande av helheten.
- Som inkomster vid beslut om halvering eller efterskänkning av klientavgiften beaktas i samma hushåll boende barns, förälders eller annan vårdnadshavares skattepliktiga förvärvs- och kapitalinkomster samt skattefria inkomster och motsvarande inkomster för en person som lever med vårdnadshavaren som make eller i äktenskapsliknande förhållanden.

---

Svenska nämnden för undervisning § 78 05.11.2015  
och småbarnsfostran

---

- Som avdrag från inkomsterna beaktas betalda underhållsbidrag till barn som inte hör till familjen.

Lättnaderna i klientavgifterna för eftermiddagsverksamhet beviljas på basis av verifikat som familjen uppvisat. Familjen är skyldig att lämna en skriftlig anmälan med bilagor, om familjens inkomster ändras väsentligt eller om familjestorleken ändras. Om avgiften har fastställts utifrån felaktiga uppgifter som klienten lämnat, kan avgiften korrigeras retroaktivt.

Beslutet om halvering av eller befrielse från klientavgiften fattas av undervisningschefen.

Gränserna för beviljande av avgiftslättnader inom eftermiddagsvården baserar sig på inkomstgränserna för dagvårdsavgifter i lagen om klientavgifter inom social- och hälsovården.

| Familjens storlek | Bruttoinkomstgräns euro/månad, befrielse från avgift | Bruttoinkomstgräns euro/månad, halvering av avgift |
|-------------------|--|--|
| 2                 | 1355   | 2585   |
| 3                 | 1671   | 3176   |
| 4                 | 1983   | 3774   |
| 5                 | 2116   | 3907   |
| 6                 | 2248   | 4039   |

Om antalet familjemedlemmar är större än sex, höjs den inkomstgräns som avgiften baserar sig på med 133 euro för varje minderårigt barn.

Bildningsdirektören:

Svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran godkänner lättnaderna i klientavgifterna inom morgon- och eftermiddagsverksamheten enligt förslaget ovan.

Beslut:

Enligt beslutsförslaget.

---

Svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran § 79 05.11.2015

---

Folkhälsan anhåller om indexjustering för eftermiddagsverksamheten i Grankulla

453/02.08.00/2014

SUS § 79

Mer information:  
undervisningschef Bjarne Mollgren, tfn (09) 5056 262  
fornamn.efternamn@grankulla.fi

I enlighet med förvaltningsstadgan ansvarar den svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran för eftermiddagsverksamheten.

Folkhälsan Syd ab anhåller om indexjustering för eftermiddagsverksamheten i Grankulla fr.o.m. 1.2.2016. I enlighet med avtalet med Grankulla stad höjs ersättningen för eftermiddagsverksamheten med 1,309 % (kostnadsindexet) per barn från och med 1.2.2016. Förhöjningen berör perioden 2014- 2016. Priset per barn är från 1.2.2016 1403,13 euro. En höjning som motsvarar 18,13 euro per barn/år.

80 elever har beviljats rätt att delta i eftermiddagsverksamheten som arrangeras av Folkhälsan Syd Ab för läsåret 2015 - 2016.

Beslutet bygger på det avtal som uppgjorts 30.6.2014 mellan Grankulla stad och Folkhälsan Syd Ab (bilaga) och förutsätter att uppställda mål och förhållningsregler hålls.

Förändringen som kostnadsmässigt handlar om 18,13 euro per barn/år ryms inom budgetramen.

**Bilaga:** Folkhälsan Syd ab/ Anhållan om indexjustering eftermiddagsverksamhet i Grankulla

Bildningsdirektören:

I enlighet med anhållan höjs priset per barn per år i eftermiddagsverksamheten med 1,309 %, vilket motsvarar en höjning med 18,13 euro fr.o.m. 1.2.2016.

Beslut:

Enligt beslutsförslaget.

---

Svenska nämnden för undervisning § 80 05.11.2015  
och småbarnsfostran

---

Utvärderingen av arbetsklimatet

877/01.04.01/2014

SUS § 80

Mer information:

undervisningschef Bjarne Mollgren, tfn (09) 5056 262  
chef för småbarnsfostran Annika Hiitola, tfn (09) 5056 820  
fornamn.efternamn@grankulla.fi

Henty är en modell för utvärdering av arbetsklimate. Det har utarbetats av Kommunförbundet i samarbete med kommunerna. Årets utvärdering utfördes i stadens alla resultatenheter i maj.

I rapportens första del presenteras en jämförelse mellan arbetsenhet, verksamhetsområde och organisation i enlighet med bakgrundsuppgifterna. Svarsenkäten består av 29 frågor som uppdelats i fem områden; relationer och ledning, arbetsinnehåll, stimulans och utveckling, organisation samt egna frågor. Årets resultat jämförs med resultatet 2013. Dessutom jämförs också det egna resultatet med hela stadens svar.

Inom bildningssektorn har resultaten behandlats på följande sätt:

- bildningsdirektören har fört samtal om resultaten med dels undervisningschefen, dels chefen för småbarnsfostran
- undervisningschefen har fört samtal med samtliga rektorer och chefen för småbarnsfostran med samtliga daghemsföreståndare
- samtliga enheter har fört diskussioner inom personalen och valt utvecklingsområden och åtgärder
- de utvalda utvecklingsområdena och åtgärderna rapporteras till personalchefen inom november och presenteras för stadsstyrelsens personalsektion

De svenskspråkiga daghemmens och skolornas resultat presenteras på nämndens möte. Daghemmen kommer utgående från resultaten och samtalen inom personalen att utveckla bl.a. användningen av arbetsredskap, personalutbildningen och ledarskapet. Skolorna kommer att jobba med bl.a. information, teamkänsla, måluppföljning och med lärarnas psykiska och fysiska välbefinnande i arbetet.

Bildningsdirektören:

Nämnden antecknar resultaten av utvärderingen av arbetsklimatet för kännedom.

---

Protokolljusterarnas initialer: \_\_\_\_\_



---

Svenska nämnden för undervisning § 80  
och småbarnsfostran

---

05.11.2015

Beslut:

Enligt beslutsförslaget.

---

Protokolljusterarnas initialer: \_\_\_\_\_

---

Svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran § 81 05.11.2015

---

Organisering av förskoleundervisningen under verksamhetsåret 2016–2017

955/12.00.01/2014

SUS § 81

Mer information:

chef för småbarnsfostran Annika Hiitola, tfn (09) 5056 820  
fornamn.efternamn@grankulla.fi

Under verksamhetsåret 2015–2016 erbjuds alla år 2010 födda barn som bor i kommunen avgiftsfri förskoleundervisning. Ordnan­det av förskoleundervisning förutsätter en för verksamheten tillräckligt stor kamratgrupp samt åtminstone en behörig förskolelärare. De svenskspråkiga daghemmen i Grankulla har följande antal barn i förskoleåldern för verksamhetsåret 2016 – 2017 (siffran inkluderar 2010 födda barn samt äldre barn som det eventuellt kommer att sökas skoluppskov för):

- Daghemmet Grankotten har 9 barn
- Kasabergets daghem har 17 barn
- Stiftelsen Bensows daghem Lyan har 5 barn
- Folkhälsans barnträdgård har 8 barn

Samtliga daghem har åtminstone en barnträdgårdslärare med behörighet och intresse att förmedla förskoleundervisning under verksamhetsåret 2016 - 2017

Enligt befolkningsuppgifterna 12.10.2014 bor det i Grankulla totalt 100 barn som är födda 2010. Av dem är 37 registrerade som svenskspråkiga. I den finskspråkiga dagvården deltar 55 barn födda 2010 och i den svenskspråkiga 38 barn födda 2010. Två av de finskspråkiga och en av de svenskspråkiga bor i Esbo.

Utanför verksamheten finns det således 10 barn i den aktuella åldersgruppen, antingen i dagvård i en annan kommun, i privat dagvård, utomlands, eller helt utanför organiserad småbarnsfostran t.ex. i hemvård. Då förskolan har blivit obligatorisk 1.8.2015 kommer åtminstone en del av dem att behöva kommunal förskoleundervisning under verksamhetsåret 2016–2017. Dessutom har det varit vanligt att ett antal familjer med barn som uppnår förskoleåldern flyttar till Grankulla just innan förskoleundervisningen och skolan börjar, eller under förskoleåret.

Under åren 2011–2015 har varje år 2–11 barn stannat utanför den kommunala förskoleundervisningen, i genomsnitt 6 barn/år, när båda språkgrupperna beaktas. Orsaken till att barn inte anmäls till den kommunala förskoleundervisningen är i många fall att familjen bor i utlandet eller anlitat privat dagvård.

I förordningen om barndagvård finns bestämmelser om personaldimensioneringen i dagvården, inom vilken förskoleundervisningen i Grankulla

---

Svenska nämnden för undervisning § 81 05.11.2015  
och småbarnsfostran

---

ordnas. Enligt de begränsningar som personaldimensioneringen och utrymmena sätter, kan en förskolegrupp inom småbarnsfostran bestå av högst 20–21 barn som behöver både förskoleundervisning och dagvård i anknytning till den, i det fallet att gruppen sköts av tre fostringsansvariga personer. Om gruppen sköts av två fostringsansvariga personer, kan antalet barn vara högst 14.

När man slår fast platserna där förskoleundervisning ordnas, bör man vid sidan av andra omständigheter beakta tillgänglighet samt kontinuitet i verksamheten.

Enligt Grankulla stads förvaltningsstadga ankommer det på nämnderna för utbildning och småbarnsfostran att besluta om de platser där småbarnsfostran ordnas.

Bildningsdirektören:

Avgiftsfri förskoleundervisning ordnas på följande daghem under verksamhetsåret 2016–2017:

- Daghemmet Grankotten
- Kasabergets daghem
- Folkhälsans barnträdgård
- Stiftelsen Bensows daghem Lyan

Beslut:

Enligt beslutsförslaget.

---

Svenska nämnden för undervisning § 82 05.11.2015  
och småbarnsfostran

---

Antalet nybörjarplatser vid Gymnasiet Grankulla samskola år 2016

920/12.00.01/2014

SUS § 82

Mer information:

rektor Niklas Wahlström, tfn (09) 5056 317

bildningsdirektör Heidi Backman, tfn (09) 5056 825

fornamn.efternamn@grankulla.fi

Antalet nybörjarplatser vid Gymnasiet Grankulla samskola (GGs) slås enligt förvaltningsstadgan fast av Svenska nämnden för undervisning och småbarnsfostran.

#### Bakgrund

Antalet studerande vid GGs har ökat kontinuerligt det senaste decenniet. Jämfört med hösten 2005 har gymnasiet i dag 19 procent fler studerande. Vid läsårens början har antalet studerande varit följande:

|       |         |
|-------|---------|
| 2002: | 236     |
| 2005: | 246     |
| 2010: | 271     |
| 2012: | 275     |
| 2013: | 282     |
| 2014: | 287     |
| 2015: | 292     |
| 2016: | 292/296 |

Nybörjarplatserna var i många år 92 innan de sänktes till 88 (2014) och sedan höjdes till 96 (2015).

Trots en ganska liten årskull år 2014 fick skolan rekordmånga förstahandssökande. Konkurrensen resulterade i en medeltalsgräns på 8,0 (högst i Svenskfinland). På förslag av Utbildningsstyrelsen antogs dessutom en extra studerande eftersom behandlingen av berörda ansökan hade varit bristfällig. Av de antagna kom största delen från Esbo (51) och Grankulla (29). Andelen nya studerande med Grankulla som hemkommun utgjorde en tredjedel och minskade därmed med 7 % jämfört med år 2013.

Med tanke på föregående regerings planerade reformer om omorganiseringen av gymnasienätet och finansieringen höjdes platsantalet till 96 år 2015. Det skulle ge fler ungdomar från Grankulla möjlighet att studera på hemorten och förstärka stadens förutsättningar att beviljas koncession för fortsatt självständig gymnasieutbildning fr.o.m. år 2017. Målet var att antalet studerande skulle öka med ca 10 procent. Skolan fick också år 2015 betydligt fler förstahandssökande än antalet nybörjarplatser och medeltalsgränsen blev 7,69 (högst i Nyland). Av de antagna kom största de-

Svenska nämnden för undervisning  
och småbarnsfostran

§ 82

05.11.2015

len från Esbo (49), Grankulla (32) och Kyrkslätt (11). Andelen nya studerande med Grankulla som hemkommun blev lika stor som år 2014.

|       | Förstahandssökande | Antagna | Medeltalsgräns |
|-------|--------------------|---------|----------------|
| 2009: | 80                 | 92      | 7,33           |
| 2010: | 97                 | 92      | 7,58           |
| 2011: | 93                 | 92      | 7,50           |
| 2012: | 95                 | 92      | 7,75           |
| 2013: | 88                 | 92      | 7,42           |
| 2014: | 131                | 89      | 8,00           |
| 2015: | 122                | 96      | 7,69           |
| 2016: |                    | 80/84   |                |

### Elevprognos

Antalet niondeklassister har minskat i regionen sedan år 2009. Det resulterade redan i föl i att alla gymnasier inte kunde fylla sina platser. Läsåret 2015-16 har Grankulla, Esbo och Kyrkslätt sammanlagt 461 elever i årskurs 9, vilket innebär att våren 2016 avslutar 30 elever färre sin skolgång än i år. Under de två kommande åren ökar däremot antalet unga som avslutar grundläggande utbildning i regionen, med 20 år 2017 och med 43 år 2018 jämfört med 2016. Kommunernas totala antal elever i grundläggande utbildningens högre klasser är för närvarande:

|      |     |
|------|-----|
| Åk 9 | 461 |
| Åk 8 | 481 |
| Åk 7 | 504 |

Den förra regeringens planerade reformer för andra stadiet rann ut i sanden på våren. Därmed behöver staden inte ansöka om nytt upprätthållar-tillstånd, som vi trodde ännu våren 2015. Den nya regeringen har dock för avsikt att förnya finansieringssystemet gällande gymnasierna. I det här skedet vet vi ännu inte konsekvenserna av detta, men det kan vara klokt att som ett scenario utgå från ett ökat antal studerande (max 350). Det finns en stor efterfrågan på studieplats vid GGs och fler unga från Grankulla skulle i så fall erbjudas studieplats på hemorten. Ur ekonomisk synvinkel är en större volym också önskvärd. Statsandelarna per studerande ökar mer än utgifterna per studerande, vilket skulle sänka enhetskostnaden per studerande och stadens egen finansieringsdel. Med t.ex. 105 nybörjarplatser skulle skolan inom några år ha ca 330 studerande. En så stor tillväxt är emellertid inte möjlig i nuvarande utrymmen (se behovsutredningen SUS 5.10.2015). Smärtgränsen för skolans tillväxt i nuvarande utrymmen går vid totalt 300 studerande.

Skolan beräknas ha sammanlagt 212 andra, tredje och fjärde årets studerande nästa höst. Av dem är tio fjärde årets studerande. Därmed finns det fysiskt utrymme för högst 88 nybörjare. Om nybörjarna å andra sidan är fler än 80 leder det till att skolans totala elevantal stiger.

---

Svenska nämnden för undervisning  
och småbarnsfostran

§ 82

05.11.2015

---

*Alternativ A:*

GGs har 80 nybörjarplatser och totalt 292 studerande hösten 2016.

En minskning av nybörjarplatserna från föregående år stämmer väl överens med minskningarna i årsklassen 2016 och det totala antalet studerande ryms in i gymnasiets nuvarande lokalteter.

Eftersom det totala antalet studerande är lika stort som läsåret 2015-16 har minskningen av nybörjarplatser inga ekonomiska konsekvenser. Staden får fortsättningsvis statsandelar i samma utsträckning och utgifterna hålls på samma nivå som nu. Verksamheten kan fortsätta på samma sätt som läsåret 2015-16.

*Alternativ B:*

GGs har 84 nybörjarplatser och totalt 296 studerande hösten 2016.

En minskning av nybörjarplatserna från föregående år stämmer väl överens med minskningarna i årsklassen 2016 och det totala antalet studerande ryms in i gymnasiets nuvarande lokalteter. Den moderata ökningen ger möjligheter till en ökad intagning år 2017 då årsklassen kommer att vara större än år 2016.

Att det totala elevantalet stiger med fyra ger staden ökade statsandelar motsvarande ca 23 500 euro. Kostnaderna förknippade med skolmat och IT stiger i sin tur med ca 2 350 euro. Ökningen genomförs i form av något ökad gruppstorlek och minskar således kostnaderna per studerande. Den finska nämnden för undervisning och småbarnsfostran fattade 30.9.2015 på ett motsvarande sätt beslut om en ökning av studerandeantalet vid Kauniaisten lukio utan tilläggsbudget.

Bildningsdirektören:

Nämnden beslutar att Gymnasiet Grankulla samskola har 84 nybörjarplatser år 2016. För en studieplats krävs ett medeltal på minst 7,2. Skolan beräknas ha totalt 296 studerande.

Beslut:

Enligt beslutsförslaget.

---

Svenska nämnden för undervisning § 83 05.11.2015  
och småbarnsfostran

---

Svenskspråkig integrering av invandrare

426/05.11.00/2015, 150/00.02.00/2015

SUS § 83

Mer information:

bildningsdirektör Heidi Backman, tfn (09) 5056 825  
fornamn.efternamn@grankulla.fi

En fullmäktigemotion, med fullmäktigeledamot Nina Colliander-Nyman som första undertecknare, om svenskspråkig integrering av invandrare lämnades in 21.9.2015. I motionen önskas en redogörelse över hur staden möjliggör att de personer som flyttar till Grankulla från ett annat land ges möjlighet att integreras på svenska. I motionen betonas att staden är starkt tvåspråkig med fungerande infrastruktur på både svenska och finska och med en fungerande tvåspråkighetsstrategi.

Det är viktigt att kommunerna tar sin del av det humanitära ansvaret och sörjer för invandrades delaktighet i det lokala samhället. För invandrare, såväl kvotflyktingar, asylsökande och andra invandrare, är det en grundlagsenlig (§17) rätt att välja integrationsspråk, finska eller svenska, när det gäller läroplikten, dvs grundläggande undervisningen. När det gäller vuxnas integrationsutbildning är det inte fråga om en subjektiv rätt.

Valet av språk sker i det skedet när en invandrare, som kommer till landet, är i kontakt med TE-byrån eller kommunen. Kvotflyktingarna möts av kommunens personal på flygfältet, men språkvalet görs i kontakten med TE-byrån när integrationsplanen görs upp. Kunderna fattar beslut om integrationsutbildningens språk då de ansöker om beslut för integrationsutbildning som arbetskraftsutbildning, eller frivillig integrationsutbildning. TE-byråns tjänstemän har fått anvisningar om att svensk integrationsutbildning godkänns, men samtidigt förs med kunden samtal om betydelsen av kunskaper i finska på den nyländska arbetsmarknaden. Som arbetskraftspolitisk utbildning har svensk integrationsutbildning inte erbjudits i södra Finland under de senaste åren. Emellertid kommer Nylands NTM-central att konkurransutsätta även svensk integrationsutbildning vid årsskiftet.

Integration på svenska finns främst i Svenskösterbotten och i viss mån i västra Nyland. Närpes är en mycket svenskspråkig kommun med en arbetsmarknad som har stort behov av invandrad arbetskraft. Där har den svenskspråkiga integrationen lyckats väl. I västra Nyland ha 20-25% av invandrarna varit intresserade av integration på svenska, främst pga. familjescäl, t.ex. att en partner är svenskspråkig. Integrationskurser har huvudsakligen ordnats på finska, men ibland har kurser på svenska eller tvåspråkiga kurser ordnats. Erfarenheterna av svensk- eller tvåspråkig integration är goda i västra Nyland som är starkt tvåspråkigt och särskilt i Raseborg, som har svensk majoritet. I huvudstadsregionen har integrationen huvudsakligen skett på finska och det finns tillsvidare ingen

---

Svenska nämnden för undervisning  
och småbarnsfostran

§ 83

05.11.2015

---

förberedande undervisning i de svenska skolorna i regionen. Nylands NTM-central samarbetar för närvarande i samarbete med Helsingfors Arbis i syfte att utveckla svenskspråkiga sysselsättningsstigar för invandrare. Frågan har dock diskuterats även i t.ex. Esbo. Enligt rapporten *Via svenska, den svenskspråkiga integrationsvägen* (Creutz & Helander, Magma 2012) var så många som 23 procent av invandrarna intresserade av integration på svenska i huvudstadsregionen. Orsaker till intresset var att de har en svenskspråkig partner eller någon annan central kontakt som är svenskspråkig, att de arbetar på en svenskdominerad arbetsplats, t.ex. daghem, skolor, högskolor, tredje sektorn, och att svenska är lättare att lära sig än finska. Många hänvisar också till att hela Norden är en arbetsmarknad för den som kan svenska. Många, 54 procent, var också intresserade av att lära sig båda språken, både finska och svenska.

Grankulla stad betjänar alla, inklusive invandrare, på både finska och svenska och har därför också beredskap att ordna integration på svenska. Utmaningarna i svenskspråkig integration är följande:

- NTM-centralen och TE-byrån har inte erbjudit invandrare integrationskurser på svenska, men kommer att upphandla svenskspråkig integrationsutbildning vid årsskiftet. Staden upprätthåller en aktiv dialog med arbets- och näringsmyndigheterna och med andra kommuner om möjligheten att erbjuda även svenskspråkig integration ifall efterfrågan finns.
- Regionen är tvåspråkig, men kraftigt finskspråkig. Även om det finns enspråkigt svenska arbetsplatser, t.ex. daghem, skolor och svenska organisationer, kan det vara svårt att erhålla jobb eller att klara sig i samhället med endast svenskakunskaper. Därför är det viktigt att stadens medborgarinstitut också i fortsättningen erbjuder frivillig undervisning i finska, men också i svenska, för vuxna invandrare.
- Småskaligheten och den svåra förutsägbarheten försvårar arrangemangen inom svensk dagvård och skola. Det finns än så länge inte förberedande utbildning på svenska, eller S2-undervisning och det finns brist på läromedel och lärare med erfarenhet av invandrarundervisning.

Vi ser för närvarande att det finns ett ökande intresse bland vuxna invandrare att lära sig svenska på medborgarinstitutets kurser och det har funnits vissa förfrågningar om möjlighet till svensk integration i skolorna. Inom den svenska dagvården håller barn med främmande bakgrund redan på att integrera sig. Den svenskspråkiga utbildningen följer i det här skedet situationen.

Grankulla kunde vara en lämplig placeringsort för integration på svenska i huvudstadsregionen eftersom samhället är levande tvåspråkigt och svenskans ställning är stark. Hela familjen kan stödas i den svenskspråkiga integrationen med hjälp av stadens tvåspråkiga service och med hjälp av stadens integrationssamarbete med de lokala tvåspråkiga föreningarna.



---

Svenska nämnden för undervisning  
och småbarnsfostran

§ 83

05.11.2015

---

Följande åtgärder föreslås:

- Staden för en aktiv dialog med arbets- och näringsmyndigheterna och andra kommuner om möjligheten att erbjuda även svenskspråkig integration enligt efterfrågan.
- Den svenskspråkiga utbildningen skapar beredskap att ordna förberedande undervisning i de svenska skolorna för elever med en annan språklig och kulturell bakgrund, antingen för enstaka elever integrerade i vanlig klass med extra stöd, eller om efterfrågan växer som grupp. Samarbetsmöjligheter med städerna i huvudstadsregionen utreds.
- Staden erbjuder även i framtiden frivillig undervisning i finska och svenska för vuxna invandrare inom ramen för medborgarinstitutet.
- Staden vidareutvecklar samarbetet kring integrationen med stadens föreningar.

**Bilaga1:** Utredning om möjligheterna till svenskspråkig integration i Grankulla

**Bilaga2:** Fullmäktigemotion om svenskspråkig integrering av invandrare

Bildningsdirektören:

Nämnden godkänner beredningen inklusive åtgärdsförslagen som svar på fullmäktigemotionen samt ber social- och hälsovårdsnämnden om utlåtande i frågan, varefter ärendet förs till stadsstyrelsen för vidare behandling.

Beslut:

Enligt beslutsförslaget.

---

Svenska nämnden för undervisning § 84 05.11.2015  
och småbarnsfostran

---

Övriga ärenden

SUS § 84

- Lägesinfo om Koko Hela Grani

Bildningsdirektören gav lägesinfo om Koko Hela Grani, bildningens digiprojekt.

.....

- Behovsutredningen för h-delen, gymnasieutbyggnaden och gymnastiksalen i svenska skolcentrum diskuterades.
- Lärarekryteringen 2016 diskuterades.
- Inledandet av finskundervisningen i Granhultsskolan i åk 1 diskuterades.
- Grankullas samarbete med lärarutbildningen diskuterades.
- Möjligheten till skolsimning diskuterades.

Kommun

**GRANKULLA STAD**

**ANVISNING FÖR RÄTTELSEYRKANDE OCH BESVÄRSANVISNING**

Svenska nämnden för undervisning  
och småbarnsfostran

Datum för sammanträdet

**5.11.2015**

Paragrafer

**76 - 84**

**BESVÄRSFÖRBUD**

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>Vad förbudet grundar sig på</b> | <p>Eftersom nedan nämnda beslut endast gäller beredning eller verkställighet, kan kommunalbesvär enligt 91 § kommunallagen inte anföras över beslutet.</p> <p>Paragrafer<br/>76, 77, 80, 83, 84</p>  |
|                                    | <p>Besvär kan inte anföras över nedan nämnda beslut, eftersom ett skriftligt rättelseyrkande enligt 89 §:n 1 mom. kommunallagen kan framställas över beslutet. I ett beslut som gäller anställning i arbetssavtalsförhållande kan rättelseyrkande dock göras endast på den grunden att 1) beslutet har tillkommit i felaktig ordning, 2) den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter, eller 3) beslutet annars strider mot lag.</p> <p>Paragrafer<br/>78, 79, 81, 82</p> |
|                                    | <p>Enligt förvaltningsprocesslagen eller annan lagstiftning kan besvär inte anföras över följande beslut.</p> <p>Paragrafer och grund för besvärsförbudet</p>  |

**ANVISNING FÖR RÄTTELSEYRKANDE**

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>Besvärmyndighet och besvärstid</b> | <p>I nedan nämnda beslut kan ändring sökas skriftligt genom besvär.<br/>Myndighet hos vilken rättelse yrkas, myndighetens namn och postadress:</p> <p><b>Grankulla stad<br/>Registraturen<br/>Grankullavägen 10<br/>02700 GRANKULLA</b></p> <p><b>e-post: <a href="mailto:registratur@grankulla.fi">registratur@grankulla.fi</a><br/>fax: (09) 5056 535</b></p> <p>Paragrafer<br/>78, 79, 81, 82</p> |
|                                       | <p>Yrkandet ska framställas inom 14 dagar från delfäendet av beslutet.</p>   |
| <b>Rättelseyrkandets innehåll</b>     | <p>Oikaisuvaatimuksesta on käytävä ilmi vaatimus perusteineen ja se on tekijän allekirjoitettava.</p>  |

Fogas till protokollet

Protokolljusterarnas initialer: \_\_\_\_\_

**BESVÄRSANVISNING**

|  |  |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
|--|--|----------------------------|------------|--|----------|--------------------------------|-------|--|-------|--|-------|
| <b>Besvärmyndighet och besvärstid</b>    | Ändring i följande beslut kan sökas genom skriftliga besvär. Enligt 92 § i kommunallagen får ändring i ett beslut med anledning av ett rättelseyrkande sökas endast av den som framställt rättelseyrkandet. Om beslutet har ändrats med anledning av rättelseyrkandet, får ändring i beslutet sökas också av den som beslutet avser samt av kommunmedlemmarna. Då det gäller ett rättelseyrkande eller besvär med stöd av någon annan lag bestäms besvärsrätten utifrån den lagen.   |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
|  | <p>Besvärmyndighet, adress och postadress</p> <p style="text-align: center;"><b>Helsingfors förvaltningsdomstol</b>                      <b>öppethållningstid 8.00 16.15</b><br/><b>Banbyggargvägen 5</b><br/><b>00520 HELSINGFORS</b><br/><b>tfn 029 56 42000</b><br/><b>fax: 029 56 42079</b><br/><b>e-post: helsinki.hao@oikeus.fi</b></p> <table><tr><td>Kommunalbesvär, paragrafer</td><td>Besvärstid</td></tr><tr><td></td><td style="text-align: center;">30 dagar</td></tr><tr><td>Förvaltningsbesvär, paragrafer</td><td></td></tr><tr><td></td><td style="text-align: center;">dagar</td></tr><tr><td></td><td style="text-align: center;">dagar</td></tr></table> | Kommunalbesvär, paragrafer | Besvärstid |  | 30 dagar | Förvaltningsbesvär, paragrafer |       |  | dagar |  | dagar |
| Kommunalbesvär, paragrafer               | Besvärstid   |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
|  | 30 dagar   |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
| Förvaltningsbesvär, paragrafer           |  |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
|  | dagar  |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
|  | dagar  |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
|  | <p>Annan besvärmyndighet, adress och postadress</p> <table><tr><td></td><td>Besvärstid</td></tr><tr><td></td><td style="text-align: center;">dagar</td></tr><tr><td></td><td style="text-align: center;">dagar</td></tr></table>   |                            | Besvärstid |  | dagar    |                                | dagar |  |       |  |       |
|  | Besvärstid   |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
|  | dagar  |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
|  | dagar  |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
| <b>Besvärsskrift</b>                     | <p>I besvärsskriften ska uppges</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- ändringssökandens namn, yrke, boningsort och postadress</li><li>- vilket beslut som ska överklagas</li><li>- vilka ändringar som yrkas i beslutet</li><li>- motiveringarna till att beslutet bör ändras.</li></ul> <p>Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden själv eller av den som författat skriften. Om endast den som författat besvärsskriften undertecknar den, ska också hans yrke, boningsort och postadress anges.</p> <p>Till besvärsskriften ska fogas det beslut som överklagas, och intyg om den dag från vilken besvärstiden ska räknas.</p>                         |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
| <b>Inlämnande av besvärshandlingarna</b> | Besvärshandlingarna ska lämnas till besvärmyndigheten senast på besvärstidens sista dag så att de hinner fram före stängningsdags på besvärmyndigheten. Besvärshandlingarna kan på avsändarens eget ansvar sändas per post, e-post eller genom bud.  |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |
| <b>Tilläggsuppgifter</b>                 | <p>Enligt lagen om avgifter för domstolars och vissa justitieförvaltningsmyndigheters prestationer (701/93) uppbärs av ändringssökande vid förvaltningsdomstol en rättegångsavgift. Enligt lagens 6 § uppbärs inga handläggningsavgifter bl.a. vid förvaltningsdomstolen i socialärenden, i ärenden som gäller offentligrättsliga anställningsförhållanden eller val och inte heller i ärenden som gäller beskattning, befrielse från kommunalskatt, statliga bidrag eller offentliga avgifter.</p> <p><b>Detaljerad besvärсанvisning fogas till protokollsutdraget.</b></p>   |                            |            |  |          |                                |       |  |       |  |       |

Fogas till protokollet